

۵  
نمره

- ۱- ترجم العبارات التالية إلى الفارسية المألوفة:
- (۱) كَيْفَ مَمَّتْ مِنْ حَبَّةٍ وَ كَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً:
- (۲) مَنْ دَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوْ مِثْلَ الشَّرَّةِ:
- (۳) وَ زَانَهُ بِأَنْجُمٍ كَالدَّرِّ الْمُنْتَشِرِهِ:
- (۴) أَلْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ؛ قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ:
- (۵) فِيهَا ضِيَاءٌ وَ بِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ:

۲  
نمره

- ۲- ما هي الترجمة الصحيحة للعبارات التالية:
- ۳- ما هي الترجمة الصحيحة للعبارات التالية:
- (أ) أَنْظُرْ إِلَى مَا قَالَ وَ لَا تَنْظُرْ إِلَى مَنْ قَالَ:
- (۱) به آنچه گفته است بنگر و به آن که گفته است ننگر.
- (۲) به چیزی که گفته شده است نگاه کن و کسی را که می گوید توجه نکن.
- (ب) إِرْحَمْ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكَ مَنْ فِي السَّمَاءِ:
- (۱) رحم کرد به کسی که در زمین است و کسی که در آسمان است به او رحم کرد.
- (۲) به کسی که در زمین است، رحم کن تا کسی که در آسمان است به تو رحم کند.
- (ت) مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ:
- (۱) هرکس دشمنی کاشت، زیان درو کرد.
- (۲) کسی که زیان درو کند، دوستی بکارد.
- (ث) قَوْلٌ لِأَعْلَمُ نِصْفُ الْعِلْمِ.
- (۳) سخن می دانم نصف علم است.
- (۴) سخن نمی دانم، نیمی از علم است.

۱  
نمره

## ۴- أكمل الترجمة في العبارات التالية:

- (الف) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ: (ای کسانی که ایمان آورده اید، .....)
- (ب) وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ: (و برای من یاد نیکو در .....)

۱  
نمره

- ۵- الف: ترجم الكلمات التي أُشيرَ إليها بخط:
- (۱) وَ أَنْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَذَوْنَهَا مُسْتَعْرَةً.
- (۲) وَ أَنْظُرْ إِلَى الْعَيْمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطْرَةً.

۱ نمره	۶- أكمل الفراغ في المحادثة التالية: - هل سافرت إلى إيران حتى الآن؟ - لا، ..... لكنني .....
۱ نمره	۷- ضع في الدائرة العدد المناسب (كلمة واحدة زائدة): (۱) الدَّرَر / <input type="radio"/> من الملابس النسائية ذات الألوان المختلفة. (۲) القمر / <input type="radio"/> جذوتها مستعرة، فيها ضياء وبها حرارة منتشرة. (۳) الفُستان / <input type="radio"/> من الأحجار الجميلة الغالية ذات اللون الأبيض. (۴) الغيم / <input type="radio"/> كوكب يدور حول الأرض؛ ضياؤه من الشمس. (۵) الشمس / <input type="radio"/>
۲ نمره	۸- عين الأعداد الأصلية والترتيبية وفصول السنة في ما يلي: (۱) كداميك اعداد اصلى نيست: (واحد - <input type="checkbox"/> - أربعة - <input type="checkbox"/> - ثمانية - <input type="checkbox"/> - عشرة - <input type="checkbox"/> ). (۲) كداميك اعداد ترتيبي نيست: (أول - <input type="checkbox"/> - خمسة - <input type="checkbox"/> - سابع - <input type="checkbox"/> - ثاني عشر - <input type="checkbox"/> ). (۳) فصول السنة أربعة وهي: (فصل الربيع والصيف والخريف و.....).
۱ نمره	۹- الف) كم الساعة:  الساعة: ..... و..... ب) أرسم عقارب الساعة:  الساعة: الخامسة والنصف
۱ نمره	۱۰- عين المفردات المتضادة في العبارات التالية: (۱) اعْمَلْ لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا وَعَمَلْ لِآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ تَمُوتُ غَدًا. (۲) مَنْ زَرَعَ الْعُدُونَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ.
جمع: ۱۵ نمره	توجه داشته باشید که سوالات امتحانی در (۲: دو صفحه/پشت رو/) تنظیم شده است. لطفا در همین برگه به سوالات پاسخ دهید.
	* در این قسمت چیزی ننویسید * (نمره برگه: ..... + فعالیت کلاسی: ..... = نمره نهایی: .....) .
	«زجولکم التوفیق والنجاح» (آبان ۹۵) «جلالوند»